



CD-682 STEREO

digital



Gösta Nystroem

Ishavet

Viola Concerto
(Hommage à la France)

Sinfonia Concertante
for Cello and Orchestra

Nobuko Imai, viola

Niels Ullner, cello

Malmö Symphony
Orchestra

Paavo Järvi

NYSTROEM, Gösta (1890-1966)

Ishavet (La mer arctique), (SMIC) **24'51**

Poème symphonique (1924-25)

[1] I. *Adagio* 12'03

[2] II. *Agitato* 12'42

Concerto for Viola and Orchestra, (Edition Suecia) **17'25**

'Hommage à la France' (1941)

[3] I. *Allegro, très rythmé* 4'54

[4] II. *Lento. Molto tranquillo* 6'37

[5] III. *Allegro. Scherzando* 5'46

Sinfonia concertante (NMS) **32'53**

for Cello and Orchestra (1944, rev. 1951/52)

[6] I. *Grave* 10'06

[7] II. *Allegro bucolico* 10'29

[8] III. *Lento* 12'06

Solo violin: **Anton Kontra**

[3]-[5] **Nobuko Imai**, viola; [6]-[8] **Niels Ullner**, cello

Malmö Symphony Orchestra (Malmö SymfoniOrkester)

Leader: [1]-[2] **Christer Thorvaldsson**; [3]-[8] **Anton Kontra**

Paavo Järvi, conductor

More than any other figure in Swedish music, **Gösta Nystroem** (1890-1966) has come to be associated with the sea and the west coast of Sweden. He was born not at the seaside but in the inland district of Dalecarlia, however, and he grew up in Sörmland, south of Stockholm. His musical maturity soon became evident, and he played the organ in church when he was twelve. He followed in his father's footsteps, training as a school-teacher and organist. His father was also an amateur composer and, many years later and with great curiosity, visited his son in Paris, the city of the arts. Gösta's brothers were also fine musicians, but Gösta himself was not content to remain an amateur. He studied for a while at the Music Conservatory, but became so dissatisfied with that institution's tradition-bound, ultra-conservative teachers that he almost gave up composition in favour of a full-time career as a painter.

Foreign travel beckoned and in 1915 he went to Copenhagen, where he spent most of his time painting and mounted several successful exhibitions. He also accompanied Carl Nielsen to football matches and was so struck by Nielsen's music and aesthetics that he later believed Nielsen to have brought 'anaemic inter-Scandinavian musical romanticism' to an end. Nielsen had 'set sail in the old Scandinavian music boat — which had stood idle in stagnant water for decades, leaking and worthless.' The sea was clearly also a source of powerful metaphors for Nystroem's prose. While in Copenhagen he did participate in music to some extent, for instance accompanying the singer Nina Hagerup-Grieg, Edvard Grieg's widow.

There was still some time to go before Nystroem himself became a modernist, one of the most ardent chasers-out of tired romanticism from Swedish music. Paris awaited him. He had already been there in 1914 with his fellow painters Isaac Grünewald and Einar Jolin, and when he was in Germany in 1919, in a compositional blind alley wrestling with Schoenberg's doctrines, he received a legendary telegram from his fellow composer Moses Pergament: 'WHAT ON EARTH ARE YOU DOING IN GERMANY STOP IT'S HERE THAT EVERYTHING IS HAPPENING STOP COME HERE STOP MOSES'. Nystroem immediately

complied with this recommendation and was to be more or less resident in Paris until 1932 — something which was in no small degree made possible by his marriage to a wealthy Swedish sculptress. For the sake of the French he also changed the spelling of his surname from Nyström to Nystroem.

Paris was his base, but he travelled widely, often to the Mediterranean (where he visited the Greek islands and Spain). And when he was 'in Paris' he himself claimed to have spent three-quarters of his time at sea with the fishermen of Brittany.

His journey to Paris was a fateful one. Upon arrival at the Gare du Nord he discovered that his luggage had gone missing — and it contained many of his youthful works including a symphony, a piano concerto and numerous chamber pieces. None of these works has since been found. At his studio on the left bank of the Seine he therefore had to start afresh. He formed part of a Swedish circle of artists, but he also studied with Léger, met Braque and Picasso and established such good relations with an art dealer that for a time he could actually support himself by painting. He also perfected his musical skills with Vincent d'Indy, who advised him to begin each morning with a prelude and fugue from Bach's *Well-Tempered Clavier* — a piece of advice which he followed for much of his life. Another important contact was the exiled Russian Victor Sabaneyev, who brought him into contact with the music of both Stravinsky and Honegger. Sabaneyev was later to teach a younger generation of Swedish composers (Dag Wirén and Gunnar de Frumerie). Honegger meant a lot to him: it was at Nystroem's instigation that Honegger's *Le Roi David* was performed in Stockholm in 1927, an occasion which had many consequences.

Nystroem had come into contact with the polar explorer Roald Amundsen and the Greenland explorer Knud Rasmussen in Copenhagen in the summer of 1917; in consequence he took part in an expedition to Spetsbergen and the coast of Greenland. This journey was a major source of inspiration when he suggested to Rolf de Maré, director of the Swedish Ballet in Paris, that he should mount an Arctic Ocean ballet. They even spoke of a South Pacific ballet

as a companion piece. As a result of this enthusiastic interest a musical score was written. The set was sketched by the Swedish cubist Gösta Adrian-Nilsson (GAN). The ballet never reached performance, however, because the dancers were unable to dance in their cubist costumes. Nystroem salvaged much of the music by transforming it into a symphonic poem, a tone-painting, called *Ishavet* (The Arctic Ocean; 1924-25). He sent the score to the Concert Society (Konsertföreningen) in Stockholm, where it remained for nearly three years before the Czech conductor Václav Talich saw it; he gave its first performance in 1927. The piece was a great success and *The Musical Times* described it in superlative terms, finding in the music. 'the characteristic Scandinavian spirit'. It is a radical and strongly individual work, the first part of which depicts the cold by means of high, elegiac, icy strings and dissonances. In the second section an Arctic Ocean storm breaks out and ostinato rhythms take over. Nystroem also borrowed a pentatonic eskimo melody to provide local colour. In gratitude for the inspiration and travel experience, Nystroem dedicated *Ishavet* to Amundsen.

Nystroem showed the score of *Ishavet* to Ravel. Later, when he was summoned to the great master's home to collect the score, he was offered tea and they discussed horse racing, which interested Ravel greatly. Only when it was time for Nystroem to leave did Ravel remember the score, which he handed over without any comments at all.

On 17th May 1977 a ballet by Gunilla Lervik to the symphonic poem *Ishavet* received its première at the Stockholm Opera.

Many of Nystroem's works saw the light of day in Paris, including the important *Sinfonia breve* and *Sinfonia espressiva*. The call of his native Sweden could not be ignored, however, and in 1932, when he was 42, he settled down for good at Marstrand and Särö on the west coast of Sweden. Between 1932 and 1947 he lived principally by writing music criticism for the Gothenburg newspaper *Göteborgs Handels- och Sjöfartstidning*. Together with Hilding Rosenberg and Moses Pergament, Gösta Nystroem was to become one of the most criticised of Swedish modernists. He was scarcely a heaven-

stormer, however, even though his contemporaries regarded him as an innovator. From 1947 he could devote himself exclusively to composition and painting.

He retained vivid memories of France; no other Swedish composer managed to unite the Gallic and the Nordic temperaments as successfully as Nystroem. The French elements are addressed directly in the ***Concerto for Viola and Orchestra*** which he composed in 1940. The concerto is better-known by its sub-title *Hommage à la France*, and it was first performed in Gothenburg by the Gothenburg Symphony Orchestra on 19th October 1941. The soloist was Tage Broström. Since then the concerto has been played relatively infrequently, with the exception of its middle movement — a delightfully melodic and melancholy piece, marked *Lento*, which has also been arranged for cello and piano/organ.

With the ***Sinfonia concertante*** (1944) and *Sinfonia del mare* (1947, 'dedicated to all sailors on the seven seas') Nystroem achieved a definitive breakthrough on his home soil. As the title indicates, the rôle of the soloist in the *Sinfonia concertante* is not to show off brilliant virtuosity but to be integrated into the whole, in the spirit of Brahms. Stylistically this *Sinfonia concertante* is more careful than many of Nystroem's other effective orchestral pieces. Here, instead, melodious lyricism has been allowed to dominate — and this has certainly helped to make it one of Nystroem's most frequently-played compositions.

The sea was constantly present in Nystroem's works — in orchestral works such as the *Sinfonia del mare*, choral works such as *Havsvisioner* (Sea Visions), song cycles such as *Sånger vid havet* (Songs at the Sea) and *Ute i skären* (Out in the Archipelago), the piano suite *På reveln* (On the Reef) or the opera *Herr Arnes penningar* (Mr. Arne's Coins) which is set in the Bohuslän archipelago. The *Sinfonia concertante* may be absolute music, but the proximity of the sea is reflected in the wave motion which grabs the listener's attention early in the first movement. In the finale's pastiche baroque, the sea

swells as peacefully as a siciliano before the maelstrom takes hold of the listener and throws him around in the waves of the storm.

The *Sinfonia concertante* was written during the Second World War. It was sketched as early as 1940, but not completed until 1944. Guido Vecchi played the solo part at the first performance, in Gothenburg on 12th April 1945, and the conductor was Sixten Eckerberg. The reviews spoke of music 'in which every note burns with passion and in which the intensity does not cease even for a moment'. In 1951/52 Nystroem revised the score, shortening the music somewhat in the process.

Nystroem was one of the last cavaliers, a man of honour and an aristocrat who was extremely reticent about his own music. When he wrote his memoirs, *Allt jag minns är lust och ljus* (All I recall is joy and light, published posthumously in 1968), he devoted his shimmering prose not to describing his music and career but principally to telling us about the sea, about food and about the joy of living.

Stig Jacobsson

Nobuko Imai studied at the famous Toho School of Music in Tokyo and then at Yale University and the Juilliard School. She is the only violist to have won the highest prizes at both the Munich and Geneva International Viola Competitions, and she was formerly a member of the esteemed Vermeer Quartet. Miss Imai is now established as a distinguished international soloist, and as well as appearing regularly in Holland, where she now lives, her career takes her to major cities in Europe, the U.S.A. and Japan. When she is not giving concerts, she spends most of her time teaching at the Conservatories in Utrecht and the Hague. She is Professor at the College of Music in Detmold, Germany. She has worked with major orchestras all over the world and made her début with the Berlin Philharmonic Orchestra playing Schnittke's *Viola Concerto* (BIS-CD-447) in February 1990. In November 1989 she gave the world première of Takemitsu's viola concerto *A String Around Autumn* in Paris. She appears on 10 other BIS recordings.

The Danish cellist **Niels Ullner** has been the principal cellist of the Malmö Symphony Orchestra since 1985. He was taught by Asger Lund Christiansen in Copenhagen and Pierre Fournier in Paris, and undertook further studies with William Pleeth in London and Mstislav Rostropovitch. He made his début in Copenhagen in 1981, winning the Music Reviewers' Artist Prize; he had previously been awarded the Jacob Gade Scholarship (1979). Before joining the Malmö Symphony Orchestra he was a member of the Danish National Radio Symphony Orchestra (1977-85), during which period he was also a member of the Danish String Quartet. He currently devotes his time to his duo partnership with the Danish pianist Anne Øland, teaching, solo performances and his orchestral work. Being resident in Denmark (Copenhagen) and working in a Swedish orchestra, he is very busy in both countries as a soloist and as a chamber musician. He also teaches at the Music Conservatory of Funen (Odense, Denmark). He plays a cello by Francesco Ruggieri (Cremona 1667) which was bought for him by the Malmö Symphony Orchestra.

In recent years the **Malmö Symphony Orchestra** has developed into one of Scandinavia's leading orchestras. Concerts and records by the orchestra have received wide acclaim from the critics. The orchestra has won international prizes for its records. And during a recent tour of Germany, the critics praised the orchestra and held it up as a model for German orchestras. The Malmö Symphony Orchestra now has a staff of 87 players. The orchestra is renowned for its interpretations of the major works of the Romantic period which it performs with striking intensity. Several contemporary composers have specially requested that the orchestra should be chosen to record their works. But a major part of the orchestra's repertoire consists, naturally, of music from the classical period including the symphonies of Haydn, Mozart and Ludwig van Beethoven. The orchestra appears on 21 other BIS CDs.

Paavo Järvi has been appointed Musical Director of the Norwegian National Opera with effect from the 1994/95 season. He has also recently been nominated chief conductor and artistic director of the Malmö Symphony

Orchestra in Sweden. He was born in Tallinn in Estonia in 1962 and studied the piano, percussion and conducting at the Tallinn Conservatory. He emigrated to the USA in 1980, where he continued his studies at the Juilliard School and spent two summers at the Los Angeles Philharmonic Institute, studying with Leonard Bernstein and Michael Tilson Thomas. In 1982 he took part at the international conducting course at the Salzburg Mozarteum. He is a graduate of the Curtis Institute of Music, where he studied conducting with Max Rudolf and Otto Werner Mueller.

Paavo Järvi's musical commitments also include opera, ballet, contemporary and chamber music. As musical director of Lyra Borealis, a Toronto-based contemporary music ensemble, he has conducted numerous world première performances, including several of works by Estonian composers. In 1991/92 he became musical director of the Chamber Players of Toronto, the most important chamber orchestra in Canada, playing music from the baroque period to the present. Paavo Järvi appears on 4 other BIS records.

Gösta Nystroem (1890-1966) ist mehr als jeder andere schwedische Komponist mit dem Meer und der schwedischen Westküste in Verbindung gebracht worden. Er wurde aber in der Inlandprovinz Dalarna geboren und wuchs in Sörmland südlich von Stockholm auf. Musikalisch reifte er früh heran und spielte als Zwölfjähriger auf der Kirchenorgel. Er trat in die Fußstapfen seines Vaters, indem er sich als Volksschullehrer und Organist ausbilden ließ. Der Vater war auch Laienkomponist, und als solcher besuchte er viel später mit großer Neugier seinen Sohn im Paris der Kunst. Auch die Brüder Göstas wurden gute Musiker, aber selbst begnügte er sich nicht damit, Laie zu bleiben. Er studierte eine Zeitlang am Stockholmer Konservatorium, aber war mit den traditionell eingestellten und stockkonservativen Lehrern derartig unzufrieden, daß er die Musik beinahe aufgab, um sich stattdessen der Malerei zu widmen.

Das Ausland lockte ihn heran, und 1915 kam er nach Kopenhagen, wo er sich zumeist mit dem Malen beschäftigte, und einige erfolgreiche Aus-

stellungen hatte. Er besuchte aber auch Fußballspiele zusammen mit Carl Nielsen, von dessen Musik und Ästhetik er solcherart beeinflusst wurde, daß er später meinte, Nielsen sei der Schlußpunkt der „bleichsüchtigen inter-skandinavischen Musikromantik“ gewesen. Nielsen hätte „den ganzen alten skandinavischen Frachter unter Segel gesetzt, der jahrzehntelang leck und untauglich im Niedrigwasser lag“. Das Meer war ihm sogar dabei behilflich, schlagkräftige Metaphern zu finden. Es wurde aber in Kopenhagen auch musiziert; unter anderem begleitete er die Sängerin Nina Hagerup-Grieg, Edvards Gattin.

Es sollte noch etwas dauern, bevor Nystroem selbst ein Modernist wurde, noch dazu einer von jenen, die am intensivsten die schwüle Romantik aus dem schwedischen Musikleben hinauslüfteten. Paris wartete auf ihn. Er war bereits 1914 dort gewesen, mit den Malerkollegen Isaac Grünewald und Einar Jolin zusammen, und als er 1919 in Deutschland weilte, um wie in einer Sackgasse mit Schönbergs Lehren zu ringen, erhielt er ein legendäres Telegramm vom Komponistenkollegen Moses Pergament: „WAS ZUM TEUFEL MACHEN SIE IN DEUTSCHLAND STOP ES IST JA HIER DASS ALLES PASSIERT STOP KOMMEN SIE HER STOP MOSES“. Nystroem gehorchte sofort, und er sollte bis 1932 mehr oder weniger in Paris bleiben — dies wurde allmählich größtenteils dadurch ermöglicht, daß er eine wohlhabende schwedische Bildhauerin heiratete. Wegen der Franzosen änderte er auch die Schreibweise seines Familiennamens von Nyström auf Nystroem.

Paris war zwar sein fester Punkt, aber er reiste oft. Nicht selten ans Mittelmeer, ob es sich nun um die griechischen Inseln oder Spanien handelte. Wenn er in „Paris“ war, war er laut eigener Angaben in Wirklichkeit während 75% der Zeit auf hoher See mit den Fischern in der Bretagne.

Die Reise nach Paris war schicksalsschwer. Bei der Ankunft im Gare du Nord mußte er feststellen, daß er seinen Reisekoffer verloren hatte, damit auch den Großteil seines früheren Schaffens, darunter eine Symphonie, ein Klavierkonzert und viele Kammermusikwerke. Nichts davon tauchte jemals wieder auf. Im Atelier am linken Seineufer mußte er also erneut anfangen. Er

verkehrte in den schwedischen Künstlerkreisen, aber studierte auch bei Léger, er traf Braque und Picasso, und er lernte einen Kunsthändler so gut kennen, daß er tatsächlich eine Zeitlang vom Malen leben konnte. Er vervollständigte aber auch seine Musikkennntnisse bei Vincent d'Indy, von dem er den Rat bekam, jeden Morgen mit einem Präludium und Fuge aus Bachs *Wohltemperiertem Klavier* zu beginnen, ein Rat, dem er fast sein ganzes Leben lang folgte. Eine weitere wichtige Bekanntschaft war der Exilrusse Leonid Sabanejew, der ihn in die Musik von Strawinsky und Honegger einführte. Sabanejew sollte später auch eine jüngere schwedische Komponistengeneration unterrichten (Dag Wirén und Gunnar de Frumerie). Und Honegger bedeutete viel: auf Nystroems Anraten wurde sein *König David* 1927 in Stockholm aufgeführt, eine Manifestation, die großen Anklang fand.

In Kopenhagen hatte Nystroem 1917 den Polarforscher Roald Amundsen und den Grönlandkenner Knud Rasmussen kennengelernt, die es ihm ermöglichten, bei einer Expedition nach den Spitzbergen und der grönländischen Küste mitzufahren. Diese Reise trug stark zu seiner Inspiration bei, als er dem Leiter des in Paris etablierten Schwedischen Balletts, Rolf de Maré, vorschlug, ein Eismeerballett zu gestalten. Als Pendant wurde auch von einem Südseeballett gesprochen. Das Interesse war groß und die Musik wurde geschrieben. Der schwedische Kubist Gösta Adrian-Nilsson machte Skizzen für das Bühnenbild. Aus dem Ballett wurde aber trotzdem nichts, da die Tänzer meinten, in den kubistischen Kostümen nicht tanzen zu können. Nystroem rettete einen Großteil der Musik in der Form einer symphonischen Dichtung *Ishavet* (Das Eismeer, 1924-25) und schickte die Partitur an den Stockholmer Konzertverein, wo sie drei Jahre lang liegen blieb, bevor der böhmische Dirigent Václav Talich sie entdeckte und 1927 die Uraufführung dirigierte. Der Erfolg war groß, und *The Musical Times* lobte das Werk in allen Tonarten, da man in der Musik „the characteristic Scandinavian spirit“ gefunden zu haben glaubte. Der erste Teil des radikalen und stark persönlichen Werkes schildert die Kälte durch hohe, elegische, eisige Streicher und Dissonanzen. Im zweiten Teil bricht der Eismeersturm aus, und Ostinato-

rhythmen nehmen überhand. Um der Musik Lokalkolorit zu geben, verwendete Nystroem eine pentatonische Eskimomelodie. Als Dank für die Inspiration und die Erfahrung wurde *Das Eismeer* Amundsen gewidmet.

Nystroem zeigte Ravel die Partitur, und als er später zum großen Meister nach Hause eingeladen wurde, um die Partitur zu holen, wurde ihm Tee angeboten, und er durfte sich über Pferderennen unterhalten, für die sich Ravel sehr interessierte. Erst als sie sich trennen sollten, erinnerte sich Ravel an die Partitur, die er ohne jeglichen Kommentar überreichte.

Am 17. Mai 1977 fand in der Stockholmer Kgl. Oper die Premiere eines Balletts statt, das Gunilla Lervik zur symphonischen Dichtung *Das Eismeer* gemacht hatte.

Mehrere Werke erlebten in Paris das Licht des Tages, darunter die wichtigen *Sinfonia breve* und *Sinfonia espressiva*. Die Heimat lockte ihn aber heran, und 1932, als er 42 Jahre alt war, ließ er sich für immer auf der schwedischen Westküste in Marstrand und Särö nieder. Sein Geld verdiente er vor allem durch eine Tätigkeit als Musikkritiker in der *Göteborgs Handels- och Sjöfartstidning* zwischen 1932 und 1947. Neben Hilding Rosenberg und Moses Pergament sollte Nystroem der von den Kritikern am meisten ausgeschimpfte Modernist werden. Er war aber kaum ein Himmelsstürmer, obgleich er in den Augen seiner Zeitgenossen ein Neuerer war. Ab 1947 konnte er sich zur Gänze dem Komponieren und dem Malen widmen.

Frankreich lebte stark in seiner Erinnerung, und kein anderer schwedischer Komponist hat wohl wie Nystroem die gallische Seele auf so eine ausgeprägte Art mit der skandinavischen zu vereinen vermocht. Das Französische wurde in dem 1940 komponierten **Bratschenkonzert** direkt apostrophiert. Das Werk ist nämlich unter dem Namen *Hommage à la France* besser bekannt, und es wurde am 19. Oktober 1941 vom Göteborger Orchesterverein uraufgeführt; Tage Broström war der Solist. Seither wurde das Konzert verhältnismäßig selten gespielt, der Mittelsatz ausgenommen: ein hold melodisches und wehmütiges *Lento*, das auch für Cello und Klavier/Orgel gesetzt worden ist.

Mit der *Sinfonia concertante* (1944) und der *Sinfonia del mare* (1947, „dedicated to all sailors on the seven seas“) kam Nystroems endgültiger Durchbruch in der Heimat. Wie der Titel andeutet, ist die Rolle des Cellosolisten in der *Sinfonia concertante* nicht die des Glänzens mit virtuoson Stimmen, sondern er ist in Brahms' Geist ein integrierter Teil des Ganzen. Stilistisch ist diese *Sinfonia* vorsichtiger als viele seiner anderen, wirkungsvollen Orchesterwerke. Hier darf stattdessen eine melodische Lyrik dominieren, was sicherlich dazu beitrug, daß dieses Werk eine der meistgespielten Kompositionen Nystroems wurde.

Das Meer war in Nystroems Kompositionen stets präsent, sowohl in Orchesterwerken wie *Sinfonia del mare* als auch in Chorwerken wie *Havsvisioner*, Liedzyklen wie *Lieder am Meer* oder *In den Schären*, der Klaviersuite *På reveln* oder der Oper *Herr Arnes penningar*, die in den Schären von Bohuslän spielt. Die *Sinfonia concertante* mag absolute Musik sein, aber auch hier ist das Meer präsent — dies spürt man an der Wellenbewegung, die den Hörer früh im ersten Satz fesselt. Im Barockpastische des Finales schaukelt das Meer still wie ein Siciliano — bevor der Mahlstrom den Hörer packt und ihn in Sturmfluten herumwirft.

Die *Sinfonia concertante* wurde während des zweiten Weltkrieges geschrieben. Die Skizzen wurden bereits 1940 gemacht, aber sie wurde erst 1944 vollendet. Bei der Uraufführung in Göteborg 1945 spielte Guido Vecchi den Solopart, Sixten Eckerberg dirigierte. Die Kritik sprach von einer Musik, „wo jeder Ton vor Leidenschaft brennt und die Intensität keinen Augenblick aufhört“. 1951-52 revidierte Nystroem die Partitur, wobei er das Werk leicht verkürzte.

Nystroem war einer der letzten Kavaliers, ein Ehrenmann und Aristokrat, der bezüglich seiner Musik sehr verschwiegen war. Als er seine Memoiren schrieb, erzählte er nicht von der Musik oder der Karriere, sondern brachte uns etwas über das Meer, das Essen und die Lebenslust bei. **Stig Jacobsson**

Nobuko Imai studierte an der berühmten Toho-Musikschule in Tokyo, dann an der Yale-Universität und der Juilliard-Schule. Sie ist der einzige Bratscher, der die ersten Preise sowohl des Münchner als auch des Genfer Internationalen Bratschenwettbewerbs gewonnen hat, und sie war Mitglied des berühmten Vermeer-Quartetts. Nobuko Imai ist jetzt eine geschätzte internationale Solistin, und neben regelmäßigen Auftritten in Holland, wo sie jetzt wohnt, spielt sie in den großen Städten Europas, Japans und der USA. Wenn sie nicht konzertiert, verbringt sie ihre meiste Zeit mit Unterricht an den Konservatorien in Utrecht, den Haag, und als Professor der HfM in Detmold. Sie hat schon mit allen bedeutenden Orchestern der Welt zusammengearbeitet. Sie debütierte mit den Berliner Philharmonikern und spielte dort im Februar 1990 das *Bratschenkonzert* von Schnittke (BIS-CD-447). Im November 1989 spielte sie die Uraufführung des Bratschenkonzerts von Takemitsu, bezeichnet *Eine Saite um den Herbst*. Dieses Konzert fand in Paris statt. Sie erscheint auf zehn weiteren BIS-Platten.

Der Däne **Niels Ullner** ist seit 1985 Konzertmeister der Cellostimme des Symphonieorchesters Malmö. Er wurde bei Asger Lund Christiansen in Kopenhagen und Pierre Fournier in Paris ausgebildet und studierte bei William Pleeth in London, sowie bei Mstislaw Rostropowitsch weiter. Er debütierte 1981 in Kopenhagen und gewann den Preis der Musikkritiker; bereits früher hatte er das Jacob-Gade-Stipendium erhalten (1979). Bevor er nach Malmö ging, war er 1977-85 Mitglied des Symphonieorchesters des Dänischen Rundfunks in Kopenhagen, während welcher Zeit er auch Mitglied des Dänischen Streichquartetts war. Derzeit widmet er neben der Orchesterarbeit seine Zeit dem Duospielen mit der dänischen Pianistin Anne Øland; außerdem unterrichtet er und gibt Solokonzerte. Er wohnt in Dänemark (Kopenhagen) und arbeitet in Schweden, und er erscheint sehr häufig in beiden Ländern als Solist und Kammermusiker. Er unterrichtet auch am Fünenschen Konservatorium (Odense, Dänemark). Er spielt ein Cello von

Francesco Ruggieri (Cremona 1667), das für ihn vom Orchester erworben wurde.

In den letzten Jahren entwickelte sich das **Symphonieorchester Malmö** zu einem der führenden skandinavischen Orchester. Konzerte und Aufnahmen des Orchesters wurden von den Kritikern sehr positiv begrüßt. Mit seinen Schallplatten gewann das Orchester internationale Preise. Während einer Tournee vor einiger Zeit durch Deutschland wurde es von den Kritikern gepriesen, die es als Vorbild für deutsche Orchester hervorhoben. Das Symphonieorchester Malmö hat jetzt 87 Musiker. Das Orchester wurde besonders wegen seiner Interpretationen der wichtigsten Werke der Romantik bekannt, die es mit auffallender Intensität spielt. Mehrere zeitgenössische Komponisten verlangten ausdrücklich, daß dieses Orchester bei Aufnahmen ihrer Werke spielen sollte. Ein Großteil des Repertoires besteht aber selbstverständlich aus Musik des klassischen Zeitalters, wie Symphonien von Haydn, Mozart und Ludwig van Beethoven. Das Orchester erscheint auf 21 weiteren BIS-CDs.

Paavo Järvi ist mit Wirkung ab Spielzeit 1994/95 zum musikalischen Direktor der Norwegischen Nationaloper ernannt worden. Er wurde auch kürzlich Chefdirigent und künstlerischer Direktor des Malmö Symphonieorchester in Schweden. Er wurde 1962 in Tallinn (Reval) geboren und studierte am dortigen Konservatorium Klavier, Schlagzeug und Dirigieren. 1980 emigrierte er in die USA, wo er seine Studien an der Juilliard School fortsetzte und zwei Sommer am Los Angeles Philharmonic Institute verbrachte, wo er bei Leonard Bernstein und Michael Tilson Thomas studierte. 1982 nahm er am Dirigentenkurs der Internationalen Sommerakademie des Salzburger Mozarteums teil. Er absolvierte das Curtis Institute of Music, wo er bei Max Rudolf und Otto Werner Mueller Dirigieren studierte.

Zu Paavo Järvis musikalischen Tätigkeiten gehören Oper, Ballett, zeitgenössische Musik und Kammermusik. Als musikalischer Direktor der Lyra Borealis, eines Ensembles für zeitgenössische Musik in Toronto, hat er zahl-

reiche Uraufführungen dirigiert, darunter viele Werke estnischer Komponisten. 1991/92 wurde er musikalischer Leiter der Chamber Players of Toronto, des wichtigsten Kammerorchesters in Kanada, mit einem Repertoire vom Barock bis zur Gegenwart. Paavo Järvi erscheint auf vier weiteren BIS-Platten.

On associe **Gösta Nystroem** (1890-1966), plus que n'importe quel autre musicien suédois, à la mer et à la côte ouest de la Suède. Il est né pourtant à l'intérieur des terres, en Dalécarlie, et il a grandi dans le Södermanland. Il fit preuve jeune de maturité musicale et il jouait de l'orgue à l'église quand il n'avait que 12 ans. Il marcha sur les traces de son père et il devint instituteur et organiste. Son père, lui, était un compositeur amateur qui, beaucoup plus tard, poussé par la curiosité, rendit visite à son fils dans la ville artistique de Paris. Même les frères de Gösta devinrent de bons musiciens mais lui-même ne se contenta pas du niveau amateur. Il fit des études au conservatoire de musique mais il fut si déçu des professeurs qui étaient traditionalistes et conservateurs qu'il faillit abandonner la musique pour se dédier entièrement à la peinture.

Il voulut voir d'autres horizons et, en 1915, il se rendit à Copenhague où il se mit surtout à peindre et ses expositions remportèrent du succès. Il assista aussi à des matchs de football en compagnie de Carl Nielsen et il fut si influencé par la musique et l'esthétique de ce dernier qu'il dit ensuite que Nielsen avait mis fin à "l'anémique musique romantique interscandinave". Nielsen a "hissé les voiles du vieux bateau musical scandinave qui avait ballotté pendant des dizaines d'années, coulant et sans gouvernail, sur une eau morte." La mer l'aida même à trouver des métaphores frappantes pour sa prose. Il s'adonna aussi un peu à la musique à Copenhague: entre autres, il accompagna la cantatrice Nina Hagerup-Grieg, la femme d'Edward.

Il devait encore s'écouler un peu de temps avant que Nystroem ne devienne lui-même moderniste, et même un de ceux qui devait aérer avec le plus d'intensité le romantisme éventé de la vie musicale suédoise. Paris l'attendait.

Il s'y était rendu en 1914 déjà avec ses collègues peintres Isaac Grünewald et Einar Jolin et, lorsqu'il séjourna en Allemagne en 1919 en lutte avec les théories de Schoenberg, il se trouvait dans un cul-de-sac quand il reçut un télégramme légendaire de son collègue compositeur Moses Pergament: "QUE DIABLE FAITES-VOUS EN ALLEMAGNE STOP C'EST ICI QUE TOUT SE PASSE STOP VENEZ ICI STOP MOSES"; Nystroem suivit immédiatement la recommandation et il vécut plus ou moins régulièrement à Paris jusqu'en 1932 — ce qui rendit peu à peu possible son mariage avec un riche sculpteur suédois. Par considération aussi pour les Français, il changea l'épellation de son nom de famille Nyström pour Nystroem.

Paris était son point d'attache mais il voyageait souvent, particulièrement à la Méditerranée, que ce soit aux îles grecques ou en Espagne. Et lorsqu'il était à "Paris", il passait en fait, selon ses dires, près de 75% du temps en mer avec les pêcheurs de Bretagne.

Le voyage à Paris fut fatidique. Arrivé à la Gare du Nord, il constata qu'il avait perdu son coffre contenant la majeure partie de sa production de jeunesse dont une symphonie, un concerto pour piano et une série d'œuvres de musique de chambre. Rien de tout cela ne fut retrouvé plus tard. Il dut ainsi repartir sur un nouveau pied à l'atelier sur la rive gauche de la Seine. Il frayait avec le cercle d'artistes suédois mais il étudiait aussi avec Léger et il rencontra Braque et Picasso; ses bonnes relations avec un marchand de tableaux lui permirent de gagner sa vie un certain temps grâce à sa peinture.

Il compléta aussi ses connaissances musicales avec Vincent d'Indy qui lui conseilla de commencer chaque matin par un prélude et fugue tiré du *Clavecin bien tempéré* de Bach, un conseil qu'il suivit ensuite la majeure partie de sa vie. Un autre contact important fut l'exilé russe Leonid Sabaneïev qui le familiarisa avec la musique de Stravinsky et de Honegger. Sabaneïev devait ensuite enseigner à une autre génération de compositeurs suédois (Wirén et de Frumerie). Honegger fut très important: c'est à l'instigation de Nystroem que son *Roi David* fut donné à Stockholm en 1927 — un événement qui fit beaucoup d'écho.

A Copenhague, Nystroem avait rencontré, en été 1917, le chercheur polaire Roald Amundsen et le connaisseur du Grönland Knud Rasmussen; grâce à eux, il put faire partie d'une expédition au Spitzberg et à la côte du Grönland. Ce voyage fut une énorme source d'inspiration quand il proposa à Rolf de Maré, le chef des Ballets suédois établis à Paris, de miser sur un ballet sur l'océan Arctique. On parla même d'un ballet de l'océan Antarctique comme pendant. La question souleva un grand intérêt et la musique fut écrite. Le cubiste suédois Gösta Adrian-Nilsson (GAN) esquissa les décors. Mais le ballet tourna en queue de poisson car les danseurs ne crurent pas pouvoir danser dans les costumes cubistes. Nystroem reporta la majeure partie de la musique dans un poème symphonique, une peinture en musique intitulée ***Ishavet*** (La mer arctique) (1924-25) et il envoya la partition à l'Association des concerts de Stockholm où elle fut mise au fond d'un tiroir pendant trois ans avant que le chef d'orchestre bohémien Václav Talich ne la voie et en donne la création en 1927. Ce fut un grand succès et le *Musical Times* entre autres la porta aux nues car, dans la musique, on avait trouvé "the characteristic Scandinavian spirit" (l'esprit caractéristique de la Suède). C'est un opus radical et nettement personnel dont la première partie décrit le froid avec des cordes aiguës, élégiaques et glacées, et des dissonances. Un orage arctique se déclenche dans la seconde partie et des rythmes *ostinato* font leur apparition. Nystroem emprunta aussi une mélodie esquimaude pentatonique pour donner à la musique une couleur locale. En guise de remerciements pour l'inspiration, Nystroem dédia *La mer arctique* à Amundsen.

Nystroem soumit à Ravel la partition de *La mer arctique* et, quand il fut invité plus tard chez le grand maître pour aller chercher sa musique, on lui offrit le thé et la conversation s'engagea sur les courses de chevaux, ce qui intéressait beaucoup Ravel. Ce n'est qu'au moment du départ de Nystroem que Ravel se rappela de la partition qu'il lui remit sans le moindre commentaire...

Un ballet que Gunilla Lervik a fait sur le poème symphonique *La mer arctique* fut créé le 17 mai 1977 au Théâtre Royal de Stockholm.

Plusieurs œuvres furent composées à Paris, entre autres les importantes *Sinfonia breve* et *Sinfonia espressiva*. La patrie l'attirait et, en 1932, âgé de 42 ans, Nystroem s'installa pour de bon sur la côte ouest de la Suède à Marstrand et à Särö. Entre 1932 et 1947, il gagna principalement sa vie à écrire des critiques musicales dans les journaux de commerce et de marine de Gothembourg. En compagnie de Hilding Rosenberg et de Moses Pergament, Gösta Nystroem devait être le moderniste suédois le plus injurié par la critique. Il n'était pourtant pas un homme à provoquer tant de remous même si ses contemporains le considéraient comme un pionnier. A partir de 1947, il put se dédier entièrement à la composition et à la peinture.

Le souvenir de la France était bien vivant et nul autre compositeur suédois que Nystroem a si bien allié les caractères gaulois et nordique de façon si manifeste. L'élément français fut directement apostrophé dans le **concerto pour alto et orchestre** qu'il composa en 1940. Il est d'ailleurs mieux connu sous son surnom de *Hommage à la France* et il fut créé à Gothembourg le 19 octobre 1941 par Tage Broström accompagné par l'orchestre de la ville. Depuis, le concerto a été interprété relativement rarement à l'exception du mouvement du milieu: un *Lento* merveilleusement mélodique et mélancolique qui fut aussi arrangé pour violoncelle et piano ou orgue.

Nystroem perça définitivement sur le plan national avec ***Sinfonia concertante*** (1944) et *Sinfonia del mare* (1947, "dédiée à tous les marins des sept mers"). Comme le titre l'indique, le rôle du violoncelle solo dans la *Sinfonia concertante* n'est pas de briller avec des parties virtuoses mais bien d'être une partie intégrée du tout, dans l'esprit de Brahms. Le style de cette sinfonia est plus prudent que celui de plusieurs de ses autres œuvres orchestrales à effet. Il a plutôt laissé ici un lyrisme mélodieux dominer, ce qui a certainement contribué à ce qu'elle devienne l'une des compositions les plus jouées de Nystroem.

La mer était toujours présente dans les compositions de Nystroem, que ce soit des œuvres orchestrales comme *Sinfonia del mare*, chorales comme *Hausvisioner* (Visions de la mer), des cycles de chansons comme *Sånger vid*

havet (Chansons sur le bord de la mer) et *Ute i skären* (Dans l'archipel), la suite pour piano *På reveln* (Sur la dune) ou l'opéra *Herr Arnes penningar* (Les pièces d'argent de monsieur Arne) qui se passe dans l'archipel du Bohuslän. La *Sinfonia concertante* peut bien être de la musique absolue, on n'en sent pas moins la présence de la mer dans le mouvement ondulant qui s'empare de l'auditeur dès le premier mouvement. Dans le finale, un pastiche baroque, la mer berce doucement comme une sicilienne — avant que le Maëlstrom ne s'empare de l'auditeur et ne le ballote sur des vagues d'orage.

La *Sinfonia concertante* fut écrite pendant la seconde guerre mondiale. Elle fut ébauchée en 1940 déjà mais pas terminée avant 1944. Guido Vecchi joua la partie solo lors de la création à Gothembourg le 12 avril 1945 sous la direction de Sixten Eckerberg. Le critique parla d'une musique "où chaque note brûle de passion et où l'intensité n'est jamais interrompue". A l'occasion d'une révision en 1951-52, Nystroem raccourcit légèrement la pièce.

Nystroem fut l'un des derniers chevaliers, un aristocrate et homme d'honneur qui parlait peu de sa propre musique. Quand il écrivit ses mémoires *Allt jag minns är lust och ljus* (Je ne me rappelle que du désir et de la lumière) (édition posthume, 1968), il employa sa prose scintillante à nous apprendre des choses sur la mer, la nourriture et le goût de vivre.

Stig Jacobsson

Nobuko Imai a d'abord étudié à la célèbre Ecole de Musique Toho à Tokyo, puis à l'Université Yale et à l'Ecole Juilliard. Elle est la seule violoniste à avoir gagné les premiers prix des Compétitions internationales d'alto de Munich et de Genève; elle a jadis été un membre de l'estimé Quatuor Vermeer. Mademoiselle Imai est aujourd'hui établie comme soliste internationale distinguée; en plus d'apparaître régulièrement en Hollande où elle réside maintenant, elle fait carrière dans des villes majeures en Europe, aux Etats-Unis et au Japon. Lorsqu'elle ne donne pas de concerts, elle emploie la majeure partie de son temps à enseigner aux conservatoires d'Utrecht et de La Haye, et elle est professeur à celui de Detmold, Allemagne. Elle a joué avec des orchestres majeurs partout dans le monde et a fait ses débuts avec l'Orchestre

Philharmonique de Berlin en février 1990 dans une interprétation du *Concerto pour alto* de Schnittke (BIS-CD-447). En novembre 1989, elle donna la création mondiale du concerto pour alto *A String around Autumn* de Takemitsu à Paris. Elle a également enregistré 10 autres disques BIS.

Le violoncelliste danois **Niels Ullner** est premier violoncelle de l'Orchestre Symphonique de Malmö depuis 1985. Il a étudié avec Asger Lund Christiansen à Copenhague et Pierre Fournier à Paris, puis il a travaillé avec William Pleeth à Londres et Mstislav Rostropovitch. Il fit ses débuts à Copenhague en 1981, gagnant le Prix artistique des critiques musicaux; on lui avait déjà accordé auparavant la bourse Jacob Gade (1979). Avant d'entrer à l'Orchestre Symphonique de Malmö, il fut un membre de l'Orchestre Symphonique de la Radio nationale danoise (1977-85), années pendant lesquelles il fit aussi partie du Quatuor à Cordes Danois. Il divise maintenant son temps entre ses activités de duettiste avec la pianiste danoise Anne Øland, de professeur, de récitaliste et de musicien d'orchestre. Il vit au Danemark (Copenhague) et travaille dans un orchestre suédois et il est très actif dans les deux pays comme soliste et chambriste. Il enseigne aussi au conservatoire de musique de la Fionie (Odense, Danemark). Il joue sur un violoncelle de Francesco Ruggiere (Crémone 1667) que l'Orchestre Symphonique de Malmö a acheté pour lui.

Ces dernières années, l'**Orchestre Symphonique de Malmö** est devenu l'un des orchestres majeurs de la Scandinavie. Les concerts et les enregistrements de cet ensemble furent salués unanimement par les critiques. L'orchestre a gagné des prix internationaux pour ses disques. Lors d'une récente tournée en Allemagne, les critiques firent l'éloge de la formation et en firent un modèle pour les orchestres allemands. L'Orchestre Symphonique de Malmö compte maintenant 87 membres. L'orchestre est réputé pour ses interprétations des œuvres majeures de la période romantique qu'il exécute avec une intensité frappante. Plusieurs compositeurs contemporains ont spécifié que l'orchestre soit choisi pour enregistrer leurs œuvres. Une partie majeure du répertoire de

l'ensemble est naturellement formée du répertoire de la période classique comprenant les symphonies de Haydn, Mozart et Beethoven. L'orchestre a enregistré 21 autres disques compacts BIS.

Paavo Järvi a été choisi comme directeur musical de l'Opéra National Norvégien avec entrée en fonctions à la saison 1994/95. Il vient aussi d'être nommé principal chef et conseiller artistique de l'Orchestre Symphonique de Malmö. Né en 1962 à Tallin en Estonie, M. Järvi a étudié le piano, la percussion et la direction au conservatoire de Tallin. Il émigra aux Etats-Unis en 1980, poursuivit ses études à l'Ecole Juilliard et passa deux étés à l'Institut Philharmonique de Los Angeles où il étudia avec Leonard Bernstein et Michael Tilson Thomas. En 1982, M. Järvi participa aux Cours internationaux de direction d'orchestre au Mozarteum de Salzbourg. M. Järvi est un diplômé du Curtis Institute of Music où il a étudié la direction avec Max Rudolf et Otto Werner Mueller.

Les nombreuses activités musicales de M. Järvi incluent aussi de l'opéra, du ballet, de la musique nouvelle et de chambre. En tant que directeur musical de Lyra Borealis, un ensemble de musique contemporaine résidant à Toronto, M. Järvi a dirigé la création mondiale de nouvelles œuvres dont plusieurs de compositeurs estoniens contemporains. En 1991/92, il fut aussi le directeur musical des Chamber Players de Toronto, le plus important orchestre de chambre du Canada, dirigeant des concerts de musique du baroque à nos jours. M. Järvi a enregistré quatre autres disques BIS.

INSTRUMENTARIUM

Nobuko Imai — Viola: Andreas Guarnerius, Cremona 1690.

Niels Ullner — Cello: Francesco Ruggieri, Cremona 1667. Bow: Sartory, Paris 1900

Recording data: 1993-05-14 (*Viola Concerto*); 1994-08-08/09 (*Ishavet*);
1994-08-16/18 (*Sinfonia Concertante*) at the Malmö Concert Hall, Sweden
Recording engineer: Robert Suff (*Viola Concerto*); Robert von Bahr (*Ishavet*;
Sinfonia Concertante)

2 Neumann U89, 2 Neumann TLM170, 2 Neumann KM131 and 4 Neumann
KM130 microphones (*Viola Concerto*); 2 Neumann U89, 2 Neumann TLM170
and 2 Neumann KM130 microphones (*Ishavet*; *Sinfonia Concertante*); Studer
961 mixer; Fostex D-20 DAT recorder

Producer: Robert Suff (*Viola Concerto*); **Robert von Bahr** (*Ishavet*; *Sinfonia
Concertante*)

Digital editing: Siegbert Ernst

Cover text: Stig Jacobsson

English translation: Andrew Barnett

German translation: Julius Wender

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover painting: Gösta Nystroem, by kind permission of the composer's
daughter, Joy Zandén

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.,
England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

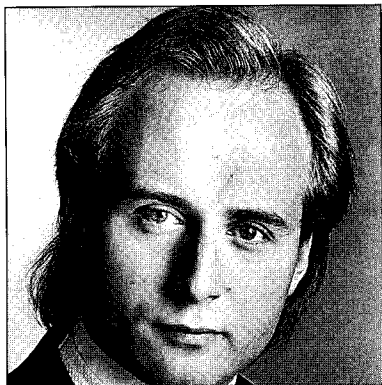
Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1993 & 1994, BIS Records AB



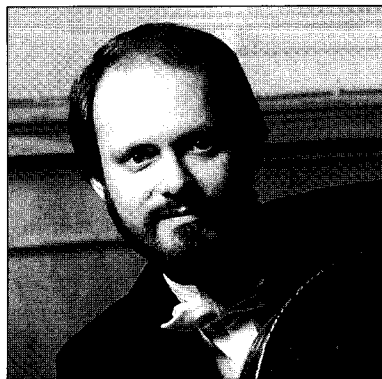
Gösta Nystroem
(portrait by Nils von Dardel)



Paavo Järvi



Nobuko Imai



Niels Ullner
(photo © Rigmor Mydtskov)